Mat

Chapter 13

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1	Ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τῆς	οἰκίας,
	-இல்	-அந்த	நாளில்	அதே	புறப்பட்டு	–	இயேசு	-அந்த	வீட்டிலிருந்து
	G1722	G3588	G2250	G1565	G1831	G3588	G2424	G3588	G3614

ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	θάλασσαν.
அமர்ந்தார்	அருகில்	–	கடலின்
G2521	G3844	G3588	G2281

> இயேசு அன்றைய தினமே வீட்டிலிருந்து புறப்பட்டுப்போய், கடலோரத்திலே உட்கார்ந்தார்.

2	καὶ	συνήχθησαν	πρὸς	αὐτὸν	ὄχλοι	πολλοί,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς
	மற்றும்	கூடினர்	-நோக்கி	அவரிடம்	கூட்டங்கள்	பெரிய	ஆகவே	அவர்	-க்குள்
	G2532	G4863	G4314	G0846	G3793	G4183	G5620	G0846	G1519

πλοῖον	ἐμβάντα	καθῆσθαι,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν
படகில்	ஏறி	அமர்ந்தார்	மற்றும்	எல்லா	–	கூட்டம்	-மேல்	–	கரையில்
G4143	G1684	G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	G3588	G0123

εἱστήκει.
நின்றது
G2476

> திரளான மக்கள் அவரிடத்தில் கூடிவந்தபடியால், அவர் படகில் ஏறி உட்கார்ந்தார்; மக்களெல்லோரும் கரையிலே நின்றார்கள்.

3	καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,
	மற்றும்	பேசினார்	அவர்களுக்கு	அநேக	-இல்	உவமைகளால்	சொல்லி	இதோ
	G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708

ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
புறப்பட்டான்	–	விதைப்பவன்	–	விதைக்க
G1831	G3588	G4687	G3588	G4687

> அவர் அநேக காரியங்களை உவமைகளாக அவர்களுக்குச் சொன்னார்: கேளுங்கள், விதைக்கிறவன் ஒருவன் விதைக்கப் புறப்பட்டான்.

4	καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν
	மற்றும்	-இல்	–	விதைக்கும்போது	அவன்	சில	உண்மையிலேயே	விழுந்தன
	G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098

παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
அருகில்	–	வழியில்	மற்றும்	வந்து	–	பறவைகள்	தின்றுவிட்டன	அவற்றை
G3844	G3588	G3598	G2532	G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

> அவன் விதைக்கும்போது, சில விதைகள் வழியருகே விழுந்தன; பறவைகள் வந்து அவைகளைச் சாப்பிட்டன.

5

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν
வேறு	-ஆனால்	விழுந்தன	-மேல்	–	கற்பாறைகளில்	அங்கே	இல்லை	இருந்தது
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192

γῆν	πολλήν,	καὶ	εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν
மண்	அதிகம்	மற்றும்	உடனே	முளைத்தன	-காரணமாக	–	இல்லாததால்	இருக்க
G1093	G4183	G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192

βάθος	γῆς;
ஆழம்	மண்ணின்
G0899	G1093

> சில விதைகள் அதிக மண்ணில்லாத கற்பாறை இடங்களில் விழுந்தன; மண் ஆழமாக இல்லாததினாலே அவைகள் சீக்கிரமாக முளைத்தன.

6

ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ
சூரியன்	-ஆனால்	உதித்தபோது	கருகின	மற்றும்	-காரணமாக	–
G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588

μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,	ἐξηράνθη.
இல்லாததால்	இருக்க	வேர்	காய்ந்துபோயின
G3361	G2192	G4491	G3583

> வெயில் ஏறினபோதோ, கருகிப்போய், வேரில்லாமையால் உலர்ந்துபோயின.

7

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ
வேறு	-ஆனால்	விழுந்தன	-மேல்	–	முட்களில்	மற்றும்	வளர்ந்தன	–
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588

ἄκανθαι,	καὶ	ἔπνιξαν	αὐτά.
முட்கள்	மற்றும்	நெருக்கின	அவற்றை
G0173	G2532	G4155	G0846

> சில விதைகள் முள்ளுள்ள இடங்களில் விழுந்தன; முள் வளர்ந்து அவைகளை நெருக்கிப்போட்டது.

8

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ
வேறு	-ஆனால்	விழுந்தன	-மேல்	–	நிலத்தில்	–	நல்ல	மற்றும்
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532

ἐδίδου	καρπόν,	ὃ	μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ
கொடுத்தன	கனி	சில	உண்மையிலேயே	நூறு	சில	-ஆனால்	அறுபது	சில
G1325	G2590	G3739	G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739

δὲ	τριάκοντα.
-ஆனால்	முப்பது
G1161	G5144

> சில விதைகளோ நல்ல நிலத்தில் விழுந்தன, சில விதைகள் நூறாகவும், சில விதைகள் அறுபதாகவும், சில விதைகள் முப்பதாகவும் பலன் தந்தன.

9

ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
–	உடையவன்	காதுகள்	கேட்கட்டும்
G3588	G2192	G3775	G0191

> கேட்கிறதற்குக் காதுள்ளவன் கேட்கவேண்டும் என்றார்.

10	Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	ἐν
	மற்றும்	அணுகிவந்து	–	சீடர்கள்	சொன்னார்கள்	அவரிடம்	ஏன்	என்ன	-இல்
	G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	G5101	G1722

παραβολαῖς	λαλεῖς	αὐτοῖς?
உவமைகளால்	பேசுகிறீர்	அவர்களுக்கு
G3850	G2980	G0846

> அப்பொழுது, சீடர்கள் அவரிடத்தில் வந்து: ஏன் அவர்களோடு உவமைகளாக பேசுகிறீர் என்று கேட்டார்கள்.

11	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν
	–	-ஆனால்	பதிலளித்து	சொன்னார்	அவர்களுக்கு	ஏனென்றால்	உங்களுக்கு
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771

δέδοται	γνῶναι	τὰ	μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν
கொடுக்கப்பட்டுள்ளது	அறிய	–	இரகசியங்களை	–	ராஜ்யத்தின்	–
G1325	G1097	G3588	G3466	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἐκείνοις	δὲ	οὐ	δέδοται.
பரலோகத்தின்	அவர்களுக்கு	-ஆனால்	இல்லை	கொடுக்கப்படவில்லை
G3772	G1565	G1161	G3756	G1325

> அவர்களுக்கு அவர் மறுமொழியாக: பரலோகராஜ்யத்தின் இரகசியங்களை அறியும்படி உங்களுக்கு அருளப்பட்டது, அவர்களுக்கோ அருளப்படவில்லை.

12	ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ,	καὶ
	எவனிடம்	ஏனென்றால்	உண்டோ	கொடுக்கப்படும்	அவனுக்கு	மற்றும்
	G3748	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532

περισσευθήσεται;	ὅστις	δὲ	οὐκ	ἔχει,	καὶ	ὃ
பெருகும்	எவனிடம்	-ஆனால்	இல்லையோ	இல்லையோ	கூட	அவனிடம்
G4052	G3748	G1161	G3756	G2192	G2532	G3739

ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
இருப்பதும்	எடுக்கப்படும்	-இலிருந்து	அவனிடமிருந்து
G2192	G0142	G0575	G0846

> உள்ளவன் எவனோ அவனுக்குக் கொடுக்கப்படும், பரிபூரணமும் அடைவான்; இல்லாதவன் எவனோ அவனிடத்தில் உள்ளதும் எடுத்துக்கொள்ளப்படும்.

13	διὰ	τοῦτο,	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς	λαλῶ,	ὅτι
	ஆகையால்	இதனால்	-இல்	உவமைகளால்	அவர்களுக்கு	பேசுகிறேன்	ஏனென்றால்
	G1223	G3778	G1722	G3850	G0846	G2980	G3754

βλέποντες,	οὐ	βλέπουσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	οὐκ	ἀκούουσιν,
பார்த்தும்	இல்லை	பார்க்கிறார்கள்	மற்றும்	கேட்டும்	இல்லை	கேட்கிறார்கள்
G0991	G3756	G0991	G2532	G0191	G3756	G0191

οὐδὲ	συνίουσιν.
இல்லை	புரிந்துகொள்கிறார்கள்
G3761	G4920

> அவர்கள் கண்டும் காணாதவர்களாகவும், கேட்டும் கேளாதவர்களாகவும், உணர்ந்துகொள்ளாதவர்களாகவும் இருக்கிறபடியினால், நான் உவமைகளாக அவர்களோடு பேசுகிறேன்.

14 καὶ ἀναπληροῦται αὐτοῖς ἡ προφητεία Ἠσαΐου, ἡ
மற்றும் நிறைவேறுகிறது அவர்களுக்கு – தீர்க்கதரிசனம் ஏசாயாவின் –
G2532 G0378 G0846 G3588 G4394 G2268 G3588

λέγουσα, Ἀκοῇ ἀκούσετε, καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ
சொல்கிற கேட்டு கேட்பீர்கள் மற்றும் இல்லை ஒருபோதும் புரிந்துகொள்வீர்கள் மற்றும்
G3004 G0189 G0191 G2532 G3756 G3361 G4920 G2532

βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε,
பார்த்து பார்ப்பீர்கள் மற்றும் இல்லை ஒருபோதும் காண்பீர்கள்
G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

> ஏசாயாவின் தீர்க்கதரிசனம் அவர்களிடத்தில் நிறைவேறுகிறது; அதாவது: காதாரக்கேட்டும் உணராதிருப்பீர்கள்; கண்ணாரக்கண்டும் அறியாதிருப்பீர்கள்.

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ
தடித்துப்போயிற்று ஏனென்றால் – இருதயம் – மக்களின் இந்த மற்றும்
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532

τοῖς ὠσὶν βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν
– காதுகளால் மந்தமாக கேட்டார்கள் மற்றும் – கண்களை அவர்களின்
G3588 G3775 G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846

ἐκάμμυσαν; μή‿ ποτε ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ
மூடிக்கொண்டார்கள் இல்லையேல் ஒருவேளை காண்பார்கள் – கண்களால் மற்றும்
G2576 G3361 G4219 G3708 G3588 G3788 G2532

τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
– காதுகளால் கேட்பார்கள் மற்றும் – இருதயத்தால் புரிந்துகொள்வார்கள் மற்றும்
G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
திரும்புவார்கள் மற்றும் குணமாக்குவேன் அவர்களை
G1994 G2532 G2390 G0846

> இந்த மக்கள் கண்களினால் காணாமலும், காதுகளினால் கேளாமலும், இருதயத்தினால் உணர்ந்து மனந்திரும்பாமலும், நான் அவர்களை ஆரோக்கியமாக்காமலும் இருக்கும்படியாக, அவர்கள் இருதயம் கொழுத்திருக்கிறது; காதால் மந்தமாகக் கேட்டு, தங்களுடைய கண்களை மூடிக்கொண்டார்கள்' என்பதே.

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν;
உங்களுடைய –ஆனால் பாக்கியமான – கண்கள் ஏனென்றால் பார்க்கின்றன
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991

καὶ τὰ ὦτα ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
மற்றும் – காதுகள் உங்களுடைய ஏனென்றால் கேட்கின்றன
G2532 G3588 G3775 G4771 G3754 G0191

> உங்களுடைய கண்கள் காண்கிறதினாலும், உங்களுடைய காதுகள் கேட்கிறதினாலும், அவைகள் பாக்கியமுள்ளவைகள்.

17

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πολλοὶ
மெய்யாகவே	ஏனென்றால்	சொல்கிறேன்	உங்களுக்கு	என்னவென்றால்	அநேக
G0281	G1063	G3004	G4771	G3754	G4183

προφῆται	καὶ	δίκαιοι	ἐπεθύμησαν	ἰδεῖν	ἃ	βλέπετε,	καὶ
தீர்க்கதரிசிகள்	மற்றும்	நீதிமான்கள்	விரும்பினார்கள்	காண	நீங்கள்	பார்ப்பதை	மற்றும்
G4396	G2532	G1342	G1937	G3708	G3739	G0991	G2532

οὐκ	εἶδαν;	καὶ	ἀκοῦσαι	ἃ	ἀκούετε,	καὶ	οὐκ
இல்லை	கண்டார்கள்	மற்றும்	கேட்க	நீங்கள்	கேட்பதை	மற்றும்	இல்லை
G3756	G3708	G2532	G0191	G3739	G0191	G2532	G3756

ἤκουσαν.
கேட்டார்கள்
G0191

> அநேக தீர்க்கதரிசிகளும் நீதிமான்களும் நீங்கள் காண்கிறவைகளைக் காணவும், நீங்கள் கேட்கிறவைகளைக் கேட்கவும் விரும்பியும், காணாமலும் கேளாமலும் போனார்களென்று, உண்மையாகவே உங்களுக்குச் சொல்லுகிறேன்.

18

Ὑμεῖς	οὖν	ἀκούσατε	τὴν	παραβολὴν	τοῦ	σπείραντος:
நீங்கள்	ஆகையால்	கேளுங்கள்	–	உவமையை	–	விதைப்பவனின்
G4771	G3767	G0191	G3588	G3850	G3588	G4687

> ஆகவே, விதைக்கிறவனைப்பற்றிய உவமையைக் கேளுங்கள்.

19

Παντὸς	ἀκούοντος	τὸν	λόγον	τῆς	βασιλείας	καὶ	μὴ
எல்லா	கேட்கிற	–	வார்த்தையை	–	ராஜ்யத்தின்	மற்றும்	இல்லை
G3956	G0191	G3588	G3056	G3588	G0932	G2532	G3361

συνιέντος,	ἔρχεται	ὁ	πονηρὸς	καὶ	ἁρπάζει
புரிந்துகொள்ளாதவன்	வருகிறான்	–	பொல்லாதவன்	மற்றும்	பறித்துக்கொள்கிறான்
G4920	G2064	G3588	G4190	G2532	G0726

τὸ	ἐσπαρμένον	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ.	οὗτός	ἐστιν	ὁ
–	விதைக்கப்பட்டதை	-இல்	–	இருதயத்தில்	அவனுடைய	இவன்	ஆகிறான்	–
G3588	G4687	G1722	G3588	G2588	G0846	G3778	G1510	G3588

παρὰ	τὴν	ὁδὸν	σπαρείς.
அருகில்	–	வழியில்	விதைக்கப்பட்டவன்
G3844	G3588	G3598	G4687

> ஒருவன், ராஜ்யத்தின் வசனத்தைக் கேட்டும் உணராதிருக்கும்போது, சாத்தான் வந்து, அவன் இருதயத்தில் விதைக்கப்பட்டதைப் பறித்துக்கொள்ளுகிறான்; அவனே வழியருகே விதைக்கப்பட்டவன்.

20

ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν
–	-ஆனால்	-மேல்	–	கற்பாறையில்	விதைக்கப்பட்டவன்	இவன்	ஆகிறான்
G3588	G1161	G1909	G3588	G4075	G4687	G3778	G1510

ὁ	τὸν	λόγον	ἀκούων,	καὶ	εὐθὺς	μετὰ	χαρᾶς
–	–	வார்த்தையை	கேட்டு	மற்றும்	உடனே	-உடன்	சந்தோஷத்துடன்
G3588	G3588	G3056	G0191	G2532	G2112	G3326	G5479

λαμβάνων	αὐτόν;
ஏற்றுக்கொள்கிறவன்	அதை
G2983	G0846

> கற்பாறை இடங்களில் விதைக்கப்பட்டவன், வசனத்தைக்கேட்டு, உடனே அதை மகிழ்ச்சியோடு ஏற்றுக்கொள்ளுகிறவன்;

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός
இல்லை உடையவன் -ஆனால் வேர் -இல் தன்னில் ஆனால் தற்காலிகமானவன்
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340

ἐστιν; γενομένης δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ
ஆகிறான் உண்டாகும்போது -ஆனால் உபத்திரவம் அல்லது துன்புறுத்தல் -காரணமாக
G1510 G1096 G1161 G2347 G2228 G1375 G1223

τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
– வார்த்தையினால் உடனே இடறுகிறான்
G3588 G3056 G2112 G4624

> ஆனாலும் தனக்குள்ளே வேரில்லாதவனாக, கொஞ்சக்காலம்மட்டும் நிலைத்திருப்பான்; வசனத்தினிமித்தம் உபத்திரவமும் துன்பமும் உண்டானவுடனே இடறலடைவான்.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ
– -ஆனால் -க்குள் – முட்களில் விதைக்கப்பட்டவன் இவன் ஆகிறான் –
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου›
– வார்த்தையை கேட்கிறவன் மற்றும் – கவலை – உலகத்தின் இந்த
G3588 G3056 G0191 G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778

καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον,
மற்றும் – வஞ்சனை – செல்வத்தின் நெருக்குகிறது – வார்த்தையை
G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G4846 G3588 G3056

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
மற்றும் கனியற்றவனாக ஆகிறான்
G2532 G0175 G1096

> முள்ளுள்ள இடங்களில் விதைக்கப்பட்டவன், வசனத்தைக் கேட்கிறவனாக இருந்து, உலகத்தின் கவலையும் செல்வத்தின் மயக்கமும் வசனத்தை நெருக்கிப்போடுகிறதினால், அவனும் பலனற்றுப்போவான்.

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν
– -ஆனால் -மேல் – நல்ல நிலத்தில் விதைக்கப்பட்டவன் இவன் ஆகிறான்
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510

ὁ τὸν λόγον ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς
– – வார்த்தையை கேட்டு மற்றும் புரிந்துகொள்கிறவன் அவன்
G3588 G3588 G3056 G0191 G2532 G4920 G3739

δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν
உண்மையிலேயே கனிகொடுக்கிறான் மற்றும் உண்டாக்குகிறான் சில உண்மையிலேயே
G1211 G2592 G2532 G4160 G3739 G3303

ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
நூறு சில -ஆனால் அறுபது சில -ஆனால் முப்பது
G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

> நல்ல நிலத்தில் விதைக்கப்பட்டவனோ, வசனத்தைக் கேட்கிறவனும் உணருகிறவனுமாக இருந்து, நூறுமடங்காகவும் அறுபதுமடங்காகவும் முப்பதுமடங்காகவும் பலன் தருவான் என்றார்.

24 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὡμοιώθη ἡ
வேறொரு உவமையை வைத்தார் அவர்களுக்கு சொல்லி ஒப்பிடப்பட்டது –
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3666 G3588

βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ἀνθρώπῳ σπείραντι καλὸν σπέρμα ἐν τῷ
ராஜ்யம் – பரலோகத்தின் மனிதனுக்கு விதைத்த நல்ல விதையை -இல் –
G0932 G3588 G3772 G0444 G4687 G2570 G4690 G1722 G3588

ἀγρῷ αὐτοῦ;
வயலில் அவனுடைய
G0068 G0846

> வேறொரு உவமையை அவர்களுக்குச் சொன்னார்: பரலோகராஜ்யம் தன் நிலத்தில் நல்ல விதையை விதைத்த மனிதனுக்கு ஒப்பாக இருக்கிறது.

25 ἐν δὲ τῷ καθεύδειν τοὺς ἀνθρώπους, ἦλθεν αὐτοῦ ὁ
-இல் -ஆனால் – தூங்கும்போது – மனிதர்கள் வந்தான் அவனுடைய –
G1722 G1161 G3588 G2518 G3588 G0444 G2064 G0846 G3588

ἐχθρὸς καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνὰ μέσον τοῦ σίτου,
எதிரி மற்றும் விதைத்தான் களைகளை -நடுவே நடுவில் – கோதுமையின்
G2190 G2532 G4687 G2215 G0303 G3319 G3588 G4621

καὶ ἀπῆλθεν.
மற்றும் போய்விட்டான்
G2532 G0565

> மனிதர்கள் தூங்கும்போது அவனுடைய சத்துரு வந்து, கோதுமைக்குள் களைகளை விதைத்துவிட்டுப்போனான்.

26 ὅτε δὲ ἐβλάστησεν ὁ χόρτος, καὶ καρπὸν ἐποίησεν,
-போது -ஆனால் முளைத்தது – புல் மற்றும் கனி உண்டாக்கியது
G3753 G1161 G0985 G3588 G5528 G2532 G2590 G4160

τότε ἐφάνη καὶ τὰ ζιζάνια.
அப்போது தோன்றின கூட – களைகள்
G5119 G5316 G2532 G3588 G2215

> பயிரானது வளர்ந்து கதிர்விட்டபோது, களைகளும் காணப்பட்டது.

27 προσελθόντες, δὲ οἱ δοῦλοι τοῦ οἰκοδεσπότου εἶπον
அணுகிவந்து -ஆனால் – வேலைக்காரர்கள் – வீட்டெஜமானின் சொன்னார்கள்
G4334 G1161 G3588 G1401 G3588 G3617 G3004

αὐτῷ, Κύριε, οὐχὶ καλὸν σπέρμα ἔσπειρας ἐν τῷ σῷ
அவனிடம் ஆண்டவரே அல்லவா நல்ல விதையை விதைத்தீர் -இல் – உமது
G0846 G2962 G3780 G2570 G4690 G4687 G1722 G3588 G4674

ἀγρῷ? πόθεν οὖν ἔχει ζιζάνια?
வயலில் எங்கிருந்து அப்படியானால் இருக்கின்றன களைகள்
G0068 G4159 G3767 G2192 G2215

> வீட்டெஜமானுடைய வேலைக்காரர்கள் அவனிடத்தில் வந்து: ஆண்டவனே, நீர் உமது நிலத்தில் நல்ல விதையை விதைத்தீர் அல்லவா? பின்னே அதில் களைகள் எப்படி உண்டானது என்றார்கள்.

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν.
– -ஆனால் சொன்னான் அவர்களுக்கு எதிரி மனிதன் இதை செய்தான்
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160

οἱ δὲ δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις
– -ஆனால் வேலைக்காரர்கள் அவனிடம் சொல்கிறார்கள் விரும்புகிறீரா
G3588 G1161 G1401 G0846 G3004 G2309

οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν αὐτά?
அப்படியானால் போய் பிடுங்குவோம் அவற்றை
G3767 G0565 G4816 G0846

> அதற்கு அவன்: சத்துரு அதைச் செய்தான் என்றான். அப்பொழுது வேலைக்காரர்கள்: நாங்கள்போய் அவைகளைப் பிடுங்கிப்போட உமக்கு விருப்பமா? என்று கேட்டார்கள்.

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή‿ ποτε συλλέγοντες
– -ஆனால் சொல்கிறான் இல்லை இல்லையேல் ஒருவேளை பிடுங்கும்போது
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816

τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.
– களைகளை வேரோடுபிடுங்குவீர்கள் கூட அவற்றுடன் – கோதுமையையும்
G3588 G2215 G1610 G0260 G0846 G3588 G4621

> அதற்கு அவன்: வேண்டாம், களைகளைப் பிடுங்கும்போது நீங்கள் கோதுமையையும்சேர்த்து வேரோடு பிடுங்காதபடிக்கு, இரண்டையும் அறுப்புமட்டும் வளரவிடுங்கள்.

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν
விடுங்கள் ஒன்றாகவளர இரண்டையும் வரை – அறுவடையின் மற்றும் -இல்
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722

καιρῷ τοῦ θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε
காலத்தில் – அறுவடையின் சொல்வேன் – அறுப்பவர்களுக்கு பிடுங்குங்கள்
G2540 G3588 G2326 G2046 G3588 G2327 G4816

πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς
முதலில் – களைகளை மற்றும் கட்டுங்கள் அவற்றை -ஆக கட்டுகளாக -க்கு
G4412 G3588 G2215 G2532 G1210 G0846 G1519 G1197 G4314

τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε εἰς
– எரிப்பதற்கு அவற்றை – -ஆனால் கோதுமையை சேர்த்துவையுங்கள் -க்குள்
G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863 G1519

τὴν ἀποθήκην μου.
– களஞ்சியத்தில் என்னுடைய
G3588 G0596 G1473

> அறுப்புக்காலத்தில் நான் அறுக்கிறவர்களைப் பார்த்து: முதலாவது, களைகளைப் பிடுங்கி, அவைகளைச் சுட்டெரிக்கிறதற்குக் கட்டுகளாகக் கட்டுங்கள்; கோதுமையையோ என் களஞ்சியத்தில் சேர்த்துவையுங்கள் என்பேன் என்று சொன்னான் என்றார்.

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν
வேறொரு உவமையை வைத்தார் அவர்களுக்கு சொல்லி ஒப்பிடமானது ஆகிறது
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν,
– ராஜ்யம் – பரலோகத்தின் கடுகுவித்தின் கடுகுக்கு அதை எடுத்து
G3588 G0932 G3588 G3772 G2848 G4615 G3739 G2983

ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ;
மனிதன் விதைத்தான் -இல் – வயலில் அவனுடைய
G0444 G4687 G1722 G3588 G0068 G0846

> வேறொரு உவமையை அவர்களுக்குச் சொன்னார்: பரலோகராஜ்யம் கடுகுவிதைக்கு ஒப்பாக
> இருக்கிறது; அதை ஒரு மனிதன் எடுத்துத் தன் நிலத்தில் விதைத்தான்.

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν
அது சிறியதான உண்மையிலேயே ஆகிறது எல்லா – விதைகளிலும் -போது
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752

δὲ αὐξηθῇ, μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ
-ஆனால் வளரும்போது பெரியதாக – பச்சைக்காய்களிலும் ஆகிறது மற்றும்
G1161 G0837 G3173 G3588 G3001 G1510 G2532

γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
ஆகிறது மரம் ஆகவே வர – பறவைகள் – வானத்தின் மற்றும்
G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071 G3588 G3772 G2532

κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
கூடுகட்ட -இல் – கிளைகளில் அவற்றின்
G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

> அது எல்லாவிதைகளிலும் சிறியதாயிருந்தும், வளரும்போது, எல்லாச் செடிகளிலும் பெரியதாகி,
> ஆகாயத்துப் பறவைகள் அதின் கிளைகளில் வந்து அடையத்தக்க மரமாகும் என்றார்.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ
வேறொரு உவமையை பேசினார் அவர்களுக்கு ஒப்பிடமானது ஆகிறது –
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588

βασιλεία τῶν οὐρανῶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν
ராஜ்யம் – பரலோகத்தின் புளிப்பமாவதற்கு அதை எடுத்து பெண் மறைத்தாள்
G0932 G3588 G3772 G2219 G3739 G2983 G1135 G1470

εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
-க்குள் மாவின் படி மூன்று வரை – புளித்தது முழுவதும்
G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

> வேறொரு உவமையை அவர்களுக்குச் சொன்னார்: பரலோகராஜ்யம் புளித்த மாவிற்கு ஒப்பாக
> இருக்கிறது; அதை ஒரு பெண் எடுத்து, முழுவதும் புளிக்கும்வரைக்கும், மூன்றுபடி மாவிலே
> பிசைந்துவைத்தாள் என்றார்.

34 Ταῦτα πάντα ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐν παραβολαῖς τοῖς
இவற்றை எல்லாம் பேசினார் – இயேசு -இல் உவமைகளால் –
G3778 G3956 G2980 G3588 G2424 G1722 G3850 G3588

ὄχλοις, καὶ χωρὶς παραβολῆς οὐδὲν ἐλάλει αὐτοῖς;
கூட்டங்களுக்கு மற்றும் இல்லாமல் உவமையின்றி ஒன்றும் பேசவில்லை அவர்களுக்கு
G3793 G2532 G5565 G3850 G3762 G2980 G0846

> இவைகளையெல்லாம் இயேசு மக்களோடு உவமைகளாகப் பேசினார்; உவமைகளில்லாமல்,
> அவர்களோடு பேசவில்லை.

35 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
-ஆகவே நிறைவேறப்படும் – சொல்லப்பட்டது -மூலம் – தீர்க்கதரிசியின்
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος, Ἀνοίξω ἐν παραβολαῖς τὸ στόμα μου;
சொல்கிற திறப்பேன் -இல் உவமைகளால் – வாயை என்னுடைய
G3004 G0455 G1722 G3850 G3588 G4750 G1473

ἐρεύξομαι κεκρυμμένα ἀπὸ καταβολῆς [κόσμου].
வெளிப்படுத்துவேன் மறைக்கப்பட்டவற்றை -இலிருந்து அடிப்படையிலிருந்து உலகத்தின்
G2044 G2928 G0575 G2602 G2889

> என் வாயை உவமைகளினால் திறப்பேன்; உலகத்தோற்றமுதல் மறைபொருளானவைகளை
> வெளிப்படுத்துவேன் என்று தீர்க்கதரிசியால் சொல்லப்பட்டது நிறைவேறும்படி இப்படி நடந்தது.

36	Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ
	அப்போது	விட்டு	–	கூட்டங்களை	வந்தார்	-க்குள்	–	வீட்டிற்கு	மற்றும்
	G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532

προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον
அணுகிவந்தனர்	அவரிடம்	–	சீடர்கள்	அவருடைய	சொல்லி	விளக்குங்கள்
G4334	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G1285

ἡμῖν	τὴν	παραβολὴν	τῶν	ζιζανίων	τοῦ	ἀγροῦ.
எங்களுக்கு	–	உவமையை	–	களைகளின்	–	வயலின்
G1473	G3588	G3850	G3588	G2215	G3588	G0068

> அப்பொழுது இயேசு மக்களை அனுப்பிவிட்டு வீட்டிற்குப் போனார். அவருடைய சீடர்கள் அவரிடத்தில் வந்து: நிலத்தின் களைகளைப்பற்றிய உவமையை எங்களுக்கு விளக்கிச்சொல்லவேண்டுமென்று கேட்டார்கள்.

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν
	–	-ஆனால்	பதிலளித்து	சொன்னார்	–	விதைக்கிறவன்	–	நல்ல
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570

σπέρμα	ἐστὶν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;
விதையை	ஆகிறான்	–	குமாரன்	–	மனிதனின்
G4690	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444

> அவர் மறுமொழியாக: நல்ல விதையை விதைக்கிறவன் மனிதகுமாரன்;

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,
	–	-ஆனால்	வயல்	ஆகிறது	–	உலகம்	–	-ஆனால்	நல்ல	விதை
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690

οὗτοί	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά
இவர்கள்	ஆகிறார்கள்	–	குமாரர்கள்	–	ராஜ்யத்தின்	–	-ஆனால்	களைகள்
G3778	G1510	G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215

εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
ஆகிறார்கள்	–	குமாரர்கள்	–	பொல்லாதவனின்
G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

> நிலம் உலகம்; நல்ல விதை ராஜ்யத்தின் பிள்ளைகள்; களைகள் சாத்தானுடைய பிள்ளைகள்;

39	ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ	διάβολος;	ὁ
	–	-ஆனால்	எதிரி	–	விதைத்த	அவற்றை	ஆகிறான்	–	பிசாசு	–
	G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588	G1228	G3588

δὲ	θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,	οἱ	δὲ	θερισταὶ
-ஆனால்	அறுவடை	முடிவு	உலகத்தின்	ஆகிறது	–	-ஆனால்	அறுப்பவர்கள்
G1161	G2326	G4930	G0165	G1510	G3588	G1161	G2327

ἄγγελοί	εἰσιν.
தூதர்கள்	ஆகிறார்கள்
G0032	G1510

> அவைகளை விதைக்கிற சத்துரு பிசாசு; அறுவடை உலகத்தின் முடிவு; அறுக்கிறவர்கள் தேவதூதர்கள்.

40	ὥσπερ	οὖν	συλλέγεται	τὰ	ζιζάνια,	καὶ	πυρὶ
	எப்படி	ஆகவே	பிடுக்கப்படுகிறதோ	–	களைகள்	மற்றும்	நெருப்பில்
	G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442

κατακαίεται,	οὕτως	ἔσται	ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος.
எரிக்கப்படுகிறதோ	அப்படியே	இருக்கும்	-இல்	–	முடிவில்	–	உலகத்தின்
G2618	G3779	G1510	G1722	G3588	G4930	G3588	G0165

> ஆதலால், களைகளைச்சேர்த்து அக்கினியால் சுட்டெரிக்கிறதுபோல, இந்த உலகத்தின் முடிவிலே நடக்கும்.

41

ἀποστελεῖ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ,	καὶ
அனுப்புவார்	–	குமாரன்	–	மனிதனின்	–	தூதர்களை	அவருடைய	மற்றும்
G0649	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G0032	G0846	G2532

συλλέξουσιν	ἐκ	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ	πάντα	τὰ
பிடுங்குவார்கள்	-இலிருந்து	–	ராஜ்யத்திலிருந்து	அவருடைய	எல்லா	–
G4816	G1537	G3588	G0932	G0846	G3956	G3588

σκάνδαλα	καὶ	τοὺς	ποιοῦντας	τὴν	ἀνομίαν,
இடற்பாடுகளையும்	மற்றும்	–	செய்கிறவர்களையும்	–	அக்கிரமத்தை
G4625	G2532	G3588	G4160	G3588	G0458

> மனிதகுமாரன் தம்முடைய தூதர்களை அனுப்புவார்; அவர்கள் அவருடைய ராஜ்யத்தில் இருக்கிற எல்லா இடறல்களையும் அக்கிரமம் செய்கிறவர்களையும் சேர்த்து,

42

καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός;	ἐκεῖ
மற்றும்	போடுவார்கள்	அவர்களை	-க்குள்	–	சூளையில்	–	நெருப்பின்	அங்கே
G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563

ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
இருக்கும்	–	அழுகையும்	மற்றும்	–	கடித்தலும்	–	பற்களின்
G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

> அவர்களை அக்கினிச்சூளையிலே போடுவார்கள்; அங்கே அழுகையும் பற்கடிப்பும் உண்டாயிருக்கும்.

43

τότε	οἱ	δίκαιοι	ἐκλάμψουσιν	ὡς	ὁ	ἥλιος	ἐν	τῇ
அப்போது	–	நீதிமான்கள்	பிரகாசிப்பார்கள்	-போல	–	சூரியன்	-இல்	–
G5119	G3588	G1342	G1584	G5613	G3588	G2246	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Πατρὸς	αὐτῶν.	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
ராஜ்யத்தில்	–	பிதாவின்	அவர்களின்	–	உடையவன்	காதுகள்	கேட்கட்டும்
G0932	G3588	G3962	G0846	G3588	G2192	G3775	G0191

> அப்பொழுது, நீதிமான்கள் தங்களுடைய பிதாவின் ராஜ்யத்திலே சூரியனைப்போலப் பிரகாசிப்பார்கள். கேட்கிறதற்குக் காதுள்ளவன் கேட்கவேண்டும்.

44

Ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	θησαυρῷ
ஒப்பிடமானது	ஆகிறது	–	ராஜ்யம்	–	பரலோகத்தின்	பொக்கிஷத்திற்கு
G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G2344

κεκρυμμένῳ	ἐν	τῷ	ἀγρῷ,	ὃν,	εὑρὼν,	ἄνθρωπος	ἔκρυψεν,
மறைக்கப்பட்ட	-இல்	–	வயலில்	அதை	கண்டுபிடித்து	மனிதன்	மறைத்தான்
G2928	G1722	G3588	G0068	G3739	G2147	G0444	G2928

καὶ	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	αὐτοῦ	ὑπάγει,	καὶ
மற்றும்	-இலிருந்து	–	சந்தோஷத்தினால்	அவனுடைய	போகிறான்	மற்றும்
G2532	G0575	G3588	G5479	G0846	G5217	G2532

πωλεῖ	‹πάντα›	ὅσα	ἔχει,	καὶ	ἀγοράζει	τὸν	ἀγρὸν
விற்கிறான்	எல்லாம்	எவ்வளவு	உடையவனோ	மற்றும்	வாங்குகிறான்	–	வயலை
G4453	G3956	G3745	G2192	G2532	G0059	G3588	G0068

ἐκεῖνον.
அந்த
G1565

> அன்றியும், பரலோகராஜ்யம் நிலத்தில் புதைத்திருக்கிற புதையலுக்கு ஒப்பாக இருக்கிறது; அதை ஒரு மனிதன் பார்த்து, மறைத்து, அதைப்பற்றிய மகிழ்ச்சியினாலேபோய், தனக்கு உண்டான எல்லாவற்றையும் விற்று, அந்த நிலத்தை வாங்குகிறான்.

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›
மறுபடியும் ஒப்பிடமானது ஆகிறது – ராஜ்யம் – பரலோகத்தின் மனிதனுக்கு
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444

ἐμπόρῳ, ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
வியாபாரிக்கு தேடுகிற நல்ல முத்துக்களை
G1713 G2212 G2570 G3135

> மேலும், பரலோகராஜ்யம் நல்ல முத்துக்களைத்தேடுகிற வியாபாரிக்கு ஒப்பாக இருக்கிறது.

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν
கண்டுபிடித்து –ஆனால் ஒரு விலையுயர்ந்த முத்தை போய் விற்றுவிட்டான்
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097

πάντα ὅσα εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
எல்லாம் எவ்வளவு உடையவனோ மற்றும் வாங்கினான் அதை
G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G0846

> அவன் விலையுயர்ந்த ஒரு முத்தைப் பார்த்து, போய், தனக்குண்டான எல்லாவற்றையும் விற்று, அதை வாங்குகிறான்.

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ,
மறுபடியும் ஒப்பிடமானது ஆகிறது – ராஜ்யம் – பரலோகத்தின் வலைக்கு
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522

βληθείσῃ εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους
போடப்பட்ட –க்குள் – கடலில் மற்றும் –இலிருந்து எல்லா இனத்தின்
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1537 G3956 G1085

συναγαγούσῃ;
சேர்த்த
G4863

> அன்றியும், பரலோகராஜ்யம் கடலிலே போடப்பட்டு, எல்லாவிதமான மீன்களையும் சேர்த்து வாரிக்கொள்ளும் வலைக்கு ஒப்பாக இருக்கிறது.

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ
அதை –போது நிரம்பியது எடுத்துவந்து –மேல் – கரையில் மற்றும்
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532

καθίσαντες, συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ
அமர்ந்து சேர்த்தனர் – நல்லவற்றை –க்குள் பாத்திரங்களில் – –ஆனால்
G2523 G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161

σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
கெட்டவற்றை வெளியே எறிந்தனர்
G4550 G1854 G0906

> அது நிறைந்தபோது, மீனவர்கள் அதைக் கரைக்கு இழுத்து, உட்கார்ந்து, நல்லவைகளைக் கூடைகளில் சேர்த்து, ஆகாதவைகளை எறிந்துவிடுவார்கள்.

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ
அப்படியே இருக்கும் –இல் – முடிவில் – உலகத்தின் புறப்படுவார்கள் –
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588

ἄγγελοι, καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου
தூதர்கள் மற்றும் பிரித்துவார்கள் – பொல்லாதவர்களை –இலிருந்து நடுவிலிருந்து
G0032 G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319

τῶν δικαίων,
– நீதிமான்களின்
G3588 G1342

> இப்படியே உலகத்தின் முடிவிலே நடக்கும். தேவதூதர்கள் புறப்பட்டு, நீதிமான்களின் நடுவிலிருந்து பொல்லாதவர்களைப் பிரித்து,

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ
மற்றும் போடுவார்கள் அவர்களை -க்குள் – சூளையில் – நெருப்பின் அங்கே
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
இருக்கும் – அழுகையும் மற்றும் – கடித்தலும் – பற்களின்
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

> அவர்களை அக்கினிச்சூளையிலே போடுவார்கள்; அங்கே அழுகையும் பற்கடிப்பும் உண்டாயிருக்கும் என்றார்.

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
புரிந்துகொண்டீர்களா இவற்றை எல்லாம் சொல்கிறார்கள் அவரிடம் ஆம்
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

> பின்பு, இயேசு அவர்களைப் பார்த்து: இவைகளையெல்லாம் அறிந்துகொண்டீர்களா என்று கேட்டார். அதற்கு அவர்கள்: ஆம், அறிந்துகொண்டோம் ஆண்டவரே, என்றார்கள்.

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς
– -ஆனால் சொன்னார் அவர்களுக்கு ஆகையால் இதனால் எல்லா வேதபாரகன்
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122

μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν
சீடனாக்கப்பட்ட – ராஜ்யத்திற்கு – பரலோகத்தின் ஒப்பானவன் ஆகிறான்
G3100 G3588 G0932 G3588 G3772 G3664 G1510

ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ
மனிதனுக்கு வீட்டெஜமானிக்கு அவன் வெளிக்கொணருகிறான் -இலிருந்து –
G0444 G3617 G3748 G1544 G1537 G3588

θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
பொக்கிஷத்திலிருந்து அவனுடைய புதியவற்றையும் மற்றும் பழையவற்றையும்
G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

> அப்பொழுது அவர் அவர்களைப் பார்த்து: இப்படி இருக்கிறபடியால், பரலோகராஜ்யத்திற்கு அடுத்தவைகளில் உபதேசிக்கப்பட்டுத் தேறின வேதபண்டிதன் எவனும் தன் பொக்கிஷத்திலிருந்து புதியவைகளையும் பழையவைகளையும் எடுத்துக்கொடுக்கிற வீட்டெஜமானாகிய மனிதனுக்கு ஒப்பாக இருக்கிறான் என்றார்.

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας,
மற்றும் நடந்தது -போது முடித்தார் – இயேசு – உவமைகளை இவற்றை
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778

μετῆρεν ἐκεῖθεν;
புறப்பட்டார் அங்கிருந்து
G3332 G1564

> இயேசு இந்த உவமைகளைச் சொல்லிமுடித்தபின்பு, அந்த இடத்தைவிட்டு,

54

καὶ	ἐλθὼν	εἰς	τὴν	πατρίδα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς
மற்றும்	வந்து	-க்குள்	–	சொந்தநாட்டிற்கு	அவருடைய	போதித்தார்	அவர்களை
G2532	G2064	G1519	G3588	G3968	G0846	G1321	G0846

ἐν	τῇ	συναγωγῇ	αὐτῶν,	ὥστε	ἐκπλήσσεσθαι	αὐτοὺς	καὶ
-இல்	–	ஜெபக்கூடத்தில்	அவர்களின்	ஆகவே	ஆச்சரியப்பட்டனர்	அவர்கள்	மற்றும்
G1722	G3588	G4864	G0846	G5620	G1605	G0846	G2532

λέγειν,	Πόθεν	τούτῳ	ἡ	σοφία	αὕτη	καὶ	αἱ	δυνάμεις?
சொல்ல	எங்கிருந்து	இவனுக்கு	–	ஞானம்	இந்த	மற்றும்	–	வல்லமைகள்
G3004	G4159	G3778	G3588	G4678	G3778	G2532	G3588	G1411

> தாம் வளர்ந்த ஊருக்கு வந்து, அவர்களுடைய ஜெப ஆலயத்திலே அவர்களுக்கு உபதேசம் செய்தார். அவர்கள் ஆச்சரியப்பட்டு: இவனுக்கு இந்த ஞானமும் பலத்த செய்கைகளும் எப்படி வந்தது?

55

οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τοῦ	τέκτονος?	υἱός	οὐχ	ἡ	μήτηρ
அல்லவா	இவன்	ஆகிறானா	–	–	தச்சனின்	குமாரன்	அல்லவா	–	தாய்
G3756	G3778	G1510	G3588	G3588	G5045	G5207	G3756	G3588	G3384

αὐτοῦ	λέγεται	Μαριὰμ?	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ
அவனுடைய	அழைக்கப்படுகிறாளா	மரியாம்	மற்றும்	–	சகோதரர்கள்	அவனுடைய
G0846	G3004	G3137	G2532	G3588	G0080	G0846

Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωσὴφ	καὶ	Σίμων	καὶ	Ἰούδας?
யாக்கோபு	மற்றும்	யோசேப்	மற்றும்	சீமோன்	மற்றும்	யூதா
G2385	G2532	G2501	G2532	G4613	G2532	G2455

> இவன் தச்சனுடைய குமாரன் அல்லவா? இவன் தாய் மரியாள் என்பவள் அல்லவா? யாக்கோபு, யோசே, சீமோன், யூதா என்பவர்கள் இவனுக்குச் சகோதரர்கள் அல்லவா?

56

καὶ	αἱ	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	οὐχὶ	πᾶσαι	πρὸς	ἡμᾶς
மற்றும்	–	சகோதரிகள்	அவனுடைய	அல்லவா	எல்லாரும்	-நோக்கி	எங்களிடம்
G2532	G3588	G0079	G0846	G3780	G3956	G4314	G1473

εἰσιν?	πόθεν	οὖν	τούτῳ	ταῦτα	πάντα?
இருக்கிறார்களா	எங்கிருந்து	அப்படியானால்	இவனுக்கு	இவற்றை	எல்லாம்
G1510	G4159	G3767	G3778	G3778	G3956

> இவன் சகோதரிகளெல்லோரும் நம்மிடத்தில் இருக்கிறார்கள் அல்லவா? இப்படியிருக்க, இதெல்லாம் இவனுக்கு எப்படி வந்தது? என்று சொல்லி,

57

καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν
மற்றும்	இடறப்பட்டார்கள்	-இல்	அவரிடம்	–	-ஆனால்	இயேசு	சொன்னார்
G2532	G4624	G1722	G0846	G3588	G1161	G2424	G3004

αὐτοῖς,	Οὐκ	ἔστιν	προφήτης	ἄτιμος,	εἰ	μὴ
அவர்களுக்கு	இல்லை	ஆகிறான்	தீர்க்கதரிசி	மதிக்கப்படாதவன்	ஒழிய	இல்லையேல்
G0846	G3756	G1510	G4396	G0820	G1487	G3361

ἐν	τῇ	πατρίδι,	καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
-இல்	–	சொந்தநாட்டில்	மற்றும்	-இல்	–	வீட்டில்	அவனுடைய
G1722	G3588	G3968	G2532	G1722	G3588	G3614	G0846

> அவரைக்குறித்து இடறலடைந்தார்கள். இயேசு அவர்களைப் பார்த்து: தீர்க்கதரிசி ஒருவன் தன் ஊரிலும் தன் வீட்டிலுமேயன்றி வேறெங்கும் அவமதிக்கப்படமாட்டான் என்றார்.

58	καὶ	οὐκ	ἐποίησεν	ἐκεῖ	δυνάμεις	πολλὰς,	διὰ	τὴν
	மற்றும்	இல்லை	செய்தார்	அங்கே	வல்லமைகளை	அநேக	–காரணமாக	–
	G2532	G3756	G4160	G1563	G1411	G4183	G1223	G3588

ἀπιστίαν	αὐτῶν.
அவிசுவாசத்தினால்	அவர்களின்
G0570	G0846

> அவர்களுக்கு விசுவாசம் இல்லாததினால், அவர் அங்கே அதிக அற்புதங்களைச் செய்யவில்லை.